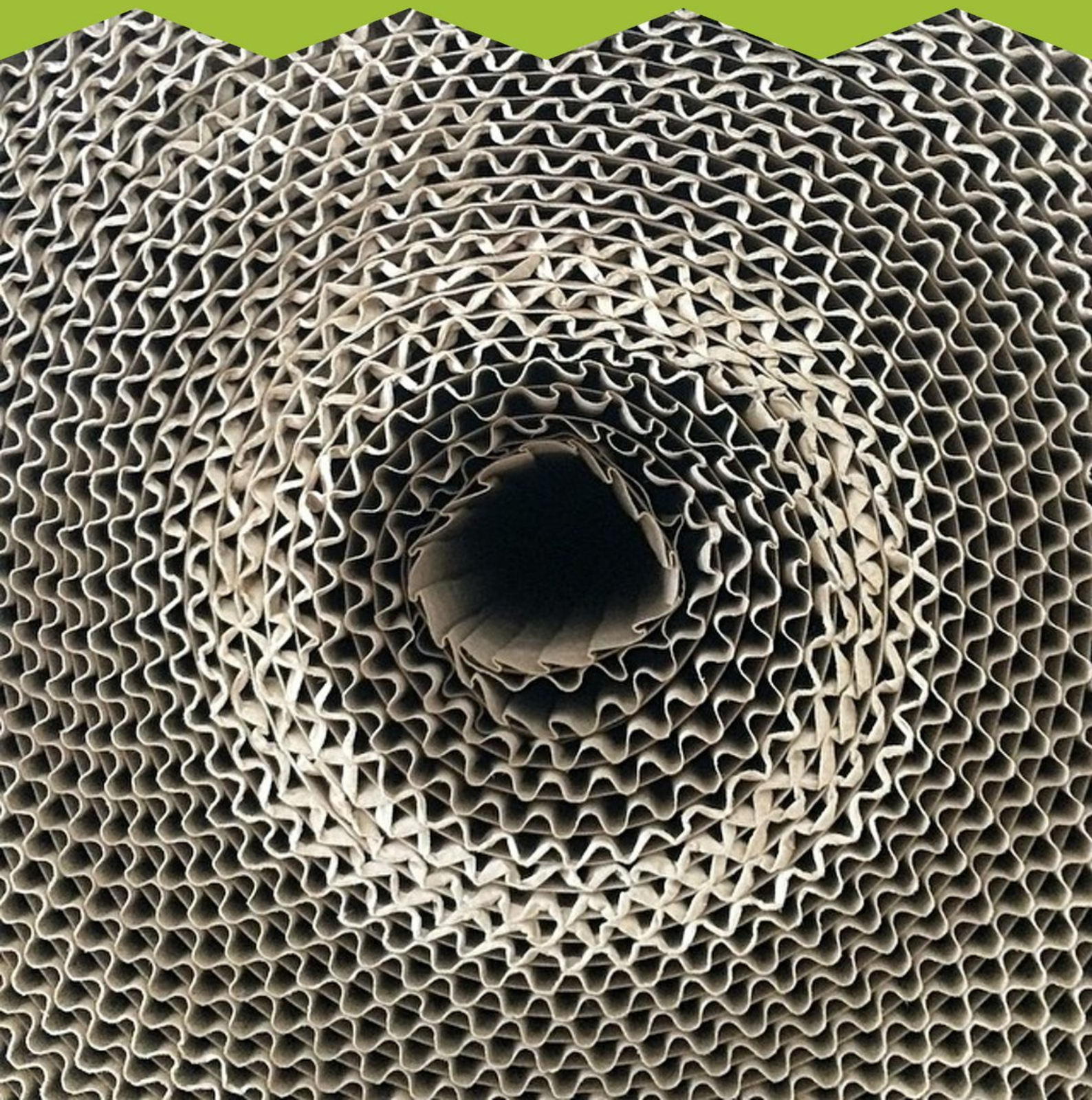


Atlantyda



MAX JACOB

Atlantyda¹

TŁUM. STEFAN NAPIERSKI

Młodszy niech się ład rozwiera:

Po Bellonie² oto Ewa³!

Nowy się pejzaż z fali wyłania powoli:

Mchu na skałach nie ma jeszcze

A najpierwsze krople deszczem

Nie zwilżyły jeszcze roli.

Olbrzym na szczycie Eiffla wieży

— We włosach ma księżyc chmurę —

Dzieci, z których każde z niebios doń przybieży,

Odrzuca, by zaludnić naturę.

Noc przez burzę lizana, wieżyc portowa,

To jest kwiatek trefionych⁴ języków,

Zaplotła się i bałwan przynosi tu głowy

Ew białych, które zdają się mijać.

Sposobi się nowy kontynent w bazylice Serca Najświętszego⁵.

Młody człowiek ukazał domostw modele

Na grobli⁶ z palów oraz palce Zbawiciela

Tam w górze, gdzie o każdej porze są pielgrzymi w pobliżu łóżka mojego.

Wśród nich tacy, co na lampce spirytusowej jajecznicę sobie smażą,

Jeden, który ma tylko ramię, pierś i kawałek twarzy

I z Bretanii wieśniaczka.

A młody człowiek jest obok mnie zawsze.

Pan Jezus nagi w sypialni podaje

Swe dłonie najkrwawsze.

Rzeczą trudu i myśli są te nowe kraje

I to się w Serca Najświętszego bazylice staje.

Miasto

Chrystus

Emigrant

¹*Atlantyda* — mityczna wyspa zamieszkała przez rozwiniętą cywilizację; wedle legendy została zniszczona przez trzęsienie ziemi i zatonała. [przypis edytorski]

²*Bellona* — w mit. rzym. bogini wojny. [przypis edytorski]

³*Ewa* — według Biblii pierwsza kobieta, żona Adama. [przypis edytorski]

⁴*trefiony* (daw.) — ułożony w loki, ufrizowany. [przypis edytorski]

⁵*bazylika Serca Najświętszego* (z fr. *Basilique du Sacré-Cœur*) — kościół na szczycie wzgórza Montmartre w Paryżu. [przypis edytorski]

⁶*grobła* — wał ziemny, który utrzymuje wodę w sztucznym zbiorniku lub reguluje bieg rzeki. [przypis edytorski]

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z **Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur**.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na **Licencji Wolnej Sztuki 1.3**. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w **Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur**. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/jacob-atlantyda/>

Tekst opracowany na podstawie: Stefan Napierski, *Od Baudelaire'a do nadrealistów. Przekłady i szkice z nowoczesnej literatury francuskiej*, Gebethner i Wolff, Warszawa 1933

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Śląską Bibliotekę Cyfrową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BŚ. Utwór powstał w ramach "Planu współpracy z Polonią i Polakami za granicą w 2014 roku" realizowanego za pośrednictwem MSZ w roku 2014. Zezwala się na dowolne wykorzystanie utworu, pod warunkiem zachowania ww. informacji, w tym informacji o stosowanej licencji, o posiadaczach praw oraz o "Planie współpracy z Polonią i Polakami za granicą w 2014 r."

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Katarzyna Dug, Marta Niedziałkowska, Wojciech Kotwica.

Wesprzyj Wolne Lektury!

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

Jak możesz pomóc?

Przekaż 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

Wspieraj Wolne Lektury i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.